

LANDS ACT

LOI SUR LES TERRES

AND

ET

TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT

LOI DU YUKON SUR LES TERRES  
TERRITORIALES

Pursuant to subsection 7(1) of the *Lands Act* and paragraphs 21(a) and 21(d) of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 7(1) de la *Loi sur les terres* et aux alinéas 21a) et 21d) de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*, décrète :

**1.** The annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in Yukon (Lhutsaw Wetland Habitat Protection Area)* is hereby made.

**1.** Est établi le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (habitat protégé du marais Lhutsaw)* paraissant en annexe.

**2.** This Order comes into force September 1, 2005.

**2.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005.

Dated at Whitehorse, Yukon, this August 22 2005.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 22 août 2005.

---

Commissioner of Yukon

---

Commissaire du Yukon

**ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL  
FROM DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN  
YUKON (LHUTSAW WETLAND HABITAT  
PROTECTION AREA)**

**DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES  
CERTAINES TERRES DU YUKON  
(HABITAT PROTÉGÉ DU MARAIS LHUTSAW)**

**Purpose**

**1.** The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal for the public purpose of facilitating the establishment of the Lhutsaw Wetland Habitat Protection Area.

**Objet**

**1.** Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables, à des fins publiques, certaines terres pour faciliter l'établissement de l'habitat protégé du marais Lhutsaw.

**Lands withdrawn from disposal**

**2.** The tracts of lands described in the schedule, including all mines and minerals, other than oil and gas under the *Oil and Gas Act*, and the right to work them are withdrawn from disposal for the period beginning on the day on which this Order is made and ending on August 31, 2007.

**Terres inaliénables**

**2.** Les terres décrites à l'annexe, y compris les mines et minéraux, à l'exception du pétrole et du gaz en vertu de la *Loi sur le pétrole et le gaz*, ainsi que le droit de les exploiter, sont inaliénables à compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret jusqu'au 31 août 2007.

**Exceptions**

- 3.** Section 2 does not apply to the disposition of
- (a) substances or materials that may be disposed of under the *Territorial Quarrying Regulation* under the *Territorial Lands (Yukon) Act*;
  - (b) timber under the *Timber Regulation* under the *Territorial Lands (Yukon) Act*;
  - (c) timber which may be disposed of pursuant to section 30 of the *Lands Act*; or
  - (d) materials that may be disposed of under the *Quarry Regulation* under the *Lands Act*.

**Exceptions**

- 3.** L'article 2 ne s'applique pas :
- a) à toutes matières ou à tous matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales* pris en vertu de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*;
  - b) au bois en vertu du *Règlement sur le bois* pris en vertu de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*;
  - c) au bois qui peut être aliéné en vertu de l'article 30 de la *Loi sur les terres*;
  - d) aux matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur les carrières* pris en vertu de la *Loi sur les terres*.

**Existing rights and interests**

- 4.** For greater certainty, section 2 does not apply to
- (a) recorded claims in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act (Canada)*, the *Yukon Quartz Mining Act (Canada)*, the *Placer Mining Act* or the *Quartz Mining Act*
  - (b) existing oil and gas rights and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act (Canada)* or the *Oil and Gas Act*; and

**Droits et titres existants**

- 4.** Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
- a) aux claims miniers existants, inscrits et en règle, acquis conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon (Canada)*, à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon (Canada)*, *Loi sur l'extraction de l'or* ou à la *Loi sur l'extraction du quartz*;
  - b) aux droits et titres pétroliers et gaziers existants, octroyés en vertu de la *Loi fédérale sur*

**O.I.C. 2005/140**  
**TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT**

(c) existing rights acquired under section 6 of the *Territorial Lands Act* (Canada); or section 6 of the *Territorial Lands (Yukon) Act*.

**DÉCRET 2005/140**  
**LOI DU YUKON SUR LES TERRES TERRITORIALES**

*les hydrocarbures* (Canada) ou de la *Loi sur le pétrole et le gaz*;

c) aux droits existants, acquis en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les terres territoriales* (Canada) ou en vertu de l'article 6 de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*.

SCHEDULE

ANNEXE

**Tracts of land withdrawn from disposal (Lhutsaw Wetland Habitat Protection Area)**

All those parcels of land shown outlined in yellow on the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse, copies of which have been deposited with the Manager, Lands Client Services, Department of Energy, Mines and Resources, Government of Yukon, at Whitehorse and with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson.

**Territorial resource base map**

115 I/10

**Terres inaliénables (habitat protégé du marais Lhutsaw)**

Toutes les parcelles de terre qui figurent en jaune sur les cartes mentionnées ci-après, versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse, , et dont des copies ont été déposées auprès du directeur, Service à la clientèle, au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon, à Whitehorse, et aux bureaux des registres miniers de Whitehorse, de Watson Lake, de Mayo et de Dawson :

**Carte de base— ressources territoriales**

115 I/10